

Abstrakt

Reflexe přechodové zkušenosti první české přistěhovalecké generace v USA se zvláštním zaměřením na jazyk

V disertační práci se zaměřuji na to, jak příslušníci první generace českých přistěhovalců do USA reflektovali v autobiografických narativních rozhovorech svou životní zkušenost emigrace a snahy o adaptaci v nové zemi, v níž se usadili a kde začali nový život. V reflexi emigrace nezohledňovali pouze svoji situaci, nýbrž přihlíželi také k budoucnosti svých potomků. Sclujícíím tématem se ukázal motiv cizince, který v nové zemi začíná nový život, přičemž jeho původ zůstane znatelný i po dlouhé době. Sociální čitelnost původu je analyzována na cizím přízvuku a na různých asimilačních strategiích, které se týkají jmen přistěhovalců. První přistěhovaleckou generaci chápu jako generaci přechodovou. Zaměřuji se na to, jak příslušníci této generace reflektovali ve vyprávění svou jazykovou odlišnost, zda ji pociťovali jako diskreditující nebo stigmatizující a za jakých okolností atp. Ve shromážděném a analyzovaném materiálu jsem navíc sledovala postoj respondentů k uchování mateřského jazyka a k jeho předávání potomkům. V práci se zabývám také tím, jak respondenti reflektovali svou bilingvní situaci. Na konkrétních promluvách ukazují, jak byl mateřský jazyk respondentů ovlivněn dlouhodobým kontaktem s angličtinou. Zvláštní pozornost věnuji specifickému užívání metafor spjatých s konceptualizací nového života.